

No. 27497

**JAPAN
and
UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on cultural relations. Signed at Moscow on
31 May 1986**

Authentic texts: Japanese and Russian.

Registered by Japan on 10 August 1990.

**JAPON
et
UNION DES RÉPUBLIQUES
SOCIALISTES SOVIÉTIQUES**

**Accord relatif aux relations culturelles. Signé à Moscou le
31 mai 1986**

Textes authentiques : japonais et russe.

Enregistré par le Japon le 10 août 1990.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND
THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST
REPUBLICS ON CULTURAL RELATIONS

The Government of Japan and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Considering that the exchanges of letters between the Ministers for Foreign Affairs of Japan and of the USSR of 27 January 1972 and 10 October 1973 have contributed to the development of cultural relations between the two countries,

Being convinced that the further expansion of relations in the fields of culture, education and science will help to deepen mutual understanding between the Japanese and Soviet peoples and promote the development of relations between the two countries,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall develop relations between the two countries in the fields of culture, education and science, and shall implement this Agreement on the basis of the principle of reciprocity.

The individuals and organizations of each country participating in exchanges under this Agreement must, in the other country, comply with its domestic legislation.

Each Contracting Party shall, in its country, afford participants in exchanges under this Agreement from the other country the facilities necessary for their work and stay.

Article 2

The Contracting Parties shall encourage relations in the cultural field through, *inter alia*:

- (a) The exchange of persons active in the arts, members of the staff of cultural institutions and other persons engaged in cultural activities;
- (b) Cooperation between artists' associations and cultural institutions;
- (c) The organization of exhibitions, concerts and theatrical productions;
- (d) The organization of lectures, seminars and conferences;
- (e) Cooperation in the field of television, radio and cinematography;
- (f) The exchange of publications in the cultural field.

Article 3

In order to promote better knowledge of the culture, literature, history, social system and way of life of the other country, each Contracting Party shall:

¹ Came into force on 25 December 1987 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tokyo, in accordance with article 21.

(a) Encourage the organization in its country of exhibitions, concerts and theatrical productions from the other country. In this connection, in order to expand cultural relations between the two countries, the ways and means of paying individuals or organizations from the other country for events planned under programmes formulated in accordance with article 19, paragraph 2, shall, if necessary, be discussed in the Japanese-Soviet Commission on Cultural Relations referred to in article 19, paragraph 1, taking into account the results of the discussion between the parties concerned from the two countries;

(b) Afford the other Contracting Party the opportunity to organize exhibitions, concerts and theatrical productions in its country at the governmental level, and reach agreement with it on the dates, number, place and other conditions for these events.

Article 4

1. The Contracting Parties shall encourage relations in the field of television and radio through the exchange and joint production of television and radio programmes, mutual assistance in preparing materials for television and radio programmes in their countries, the exchange of television and radio personnel and other means.

2. In accordance with their legislation and their established practice, each Contracting Party shall afford representatives of the other country an opportunity to appear on television or radio in order to provide information on the culture, literature, history, social system and way of life of that country.

Article 5

1. The Contracting Parties shall encourage relations in the field of cinematography through the exchange of commercial or non-commercial films, the joint production of films, the exchange of cinematographers and other means.

2. Each Contracting Party shall afford the other Contracting Party an opportunity to organize annual film festivals in its country at the governmental level.

Article 6

The Contracting Parties shall encourage relations in the fields of education and science through, *inter alia*:

(a) The exchange of professors and other teaching staff, graduate students and students from higher educational institutions to carry out scientific work and give lectures or instruction;

(b) The exchange of academic and scientific personnel to carry out scientific work, give lectures and provide information;

(c) Cooperation between higher educational institutions and scientific research institutions;

(d) The organization of lectures, seminars and conferences;

(e) The exchange of publications for higher educational institutions, scientific publications and audiovisual materials.